

УОЛТ УИТМАН НОЩЕМ НА БРЕГА

Превод от английски: Цветан Стоянов, —

chitanka.info

*Нощем на брега
стои дете с баща си,
гледат изтока, есенното небе.*

*Сред мрака горе —
грабливи облаци, гробовни облаци, събрани на тълпи,
се спускат, бързи и жестоки, напърно и надолу,
за да покриват последната прозрачна ивица небе на
изток,
дето Юпитер, звездата-владетел, е изгрял, голям,
спокоен,
и близо, малко по-отгоре, плуват нежните сестри,
Плеядите.*

*А долу детето държи ръката на баща си,
гледа облаци — как се спускат победоносно, за да
погълнат всичко,
и тихо плаче.*

*Не плачи, дете!
Не плачи, мило мое!
Дай да изтрия с целувка сълзите ти!
Грабливите облаци няма все така да побеждават,
няма дълго да владеят небесата, само ти се струва,
че са погълнали всички звезди,
успокой се — Юпитер отново ще се появи,
виж в друга нощ — Плеядите отново ще се появят,
те са безсмъртни — златните и сребърни звезди
отново всичките ще заблестят,
големите и малките звезди ще заблестят, ще
устоят,
гигантските, безсмъртните слънца и
дълготрайните мечтателни луни ще заблестят.*

*Но защo ти, скъпо мое, скърбиш единствено по
Юпитер?*

Защо мислиш само за погребението на звездите?

Има нещо

*(с устните си аз те утешавам и тихо ти шептя,
загатвам ти най-първия въпрос, неясната посока),*

има нещо, по-безсмъртно дори и от звездите

*(безбройни погребения, безбройни дни и нощи са
отминали),*

има нещо, което ще издържи по-дълго от сияйния

Юпитер,

по-дълго от Слънцето и всички въртящи се луни,

по-дълго и от лъчезарните сестри, Плеядите.

ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

МОЯТА БИБЛИОТЕКА



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.